

УТВЕРЖДАЮ
И.о. директора
частного учреждения
«Наука и инновации»
Коврижин Н.О.

«__» _____ 2023 года

ИЗВЕЩЕНИЕ О ПРОВЕДЕНИИ ЗАКУПКИ/ДОКУМЕНТАЦИЯ О ЗАКУПКЕ

1. Способ закупки: Упрощенная закупка

2. Основание выбора способа закупки по Единому отраслевому стандарту закупок (Положению о закупке) Госкорпорации «Росатом»: п.2 ч.1 ст.4.2.2. (на основании распорядительных документов генерального директора Корпорации, решения РО, руководителя организации атомной отрасли (ст. 3.4).

3. Наименование заказчика: Частное учреждение по обеспечению научного развития атомной отрасли «Наука и инновации».

4. Местонахождение: 119017, г. Москва, ул. Большая Ордынка, д.44 стр.4.

Почтовый адрес: 119017, г. Москва, ул. Б. Ордынка, д.24, этаж 8, кабинет 820

Контактное лицо: Турилов А.В.

Контактный телефон/факс: +7 (499) 949-4975 доб. 6916.

Электронная почта: AleVlaTurilov@rosatom.ru

5. Предмет договора: Оказание услуг письменного перевода и дополнительных услуг.

6. Состав, объем и количество товаров, работ, услуг в соответствии с проектом договора (Приложение 1).

7. Срок (период) поставки товара, выполнения работ, оказания услуг: в соответствии с проектом договора (Приложение 1)

8. Место поставки товара, выполнения работ, оказания услуг: в соответствии с проектом договора (Приложение 1).

9. Сведения о начальной (максимальной) цене договора: Предельная стоимость договора 8 000 000 (восемь миллионов) рублей 00 копеек включая НДС.

Стоимость единичных расценок:

№ № п/п	Наименование услуги, единица измерения	Язык перевода/состав услуги	Единица измерения	Начальная (максимальная) цена единицы услуги, руб. с НДС
1	Письменный перевод (включая редактирование, корректуру и контроль качества перевода) (на русский)	немецкий	1 слово/руб.	3,06

		французский		3,06
		испанский		3,10
		итальянский		3,10
		финский		4,52
		исландский		4,96
		португальский		4,01
		шведский		5,28
		норвежский		5,47
		голландский		5,23
		фламандский		4,52
		литовский		5,18
		эстонский		5,23
		латвийский		5,18
		польский		4,85
		венгерский		5,18
		чешский		5,00
		хорватский		5,05
		словацкий		5,00
		сербский		4,85
		болгарский		4,85
		украинский		3,32
		словенский		5,21
		румынский		4,85
		македонский		5,48
		фарси		6,98
		хинди		6,12
		арабский		6,73
		китайский		5,05
		японский		6,65
		бенгальский		6,22
		индонезийский		5,84
		корейский		6,56
		вьетнамский		6,48
		иврит		6,49
		персидский		6,98
		монгольский		6,46
		лаосский		5,94
		турецкий		6,13
		белорусский		2,99
		азербайджанский		4,18
		армянский		4,10
		казахский		3,77
		киргизский		4,00
		молдавский		4,01
		таджикский		4,10
		узбекский		4,10
		грузинский		4,51
2	Письменный перевод (включая редактирование, корректуру и контроль качества перевода) (с русского)	немецкий	1 слово/руб.	3,62
		французский		3,62

		испанский		3,66
		итальянский		3,66
		финский		5,34
		исландский		5,53
		португальский		4,62
		шведский		5,36
		норвежский		5,47
		голландский		5,10
		фламандский		5,16
		литовский		5,06
		эстонский		5,12
		латвийский		5,06
		польский		4,56
		венгерский		4,66
		чешский		4,66
		хорватский		4,70
		словацкий		4,66
		сербский		4,66
		болгарский		4,56
		украинский		3,68
		словенский		4,66
		румынский		4,66
		македонский		4,76
		фарси		6,86
		хинди		6,88
		арабский		6,35
		китайский		5,81
		японский		6,44
		бенгальский		7,08
		индонезийский		6,55
		корейский		6,35
		вьетнамский		6,71
		иврит		6,50
		персидский		6,97
		монгольский		6,86
		лаосский		6,71
		турецкий		6,22
		белорусский		3,25
		азербайджанский		4,06
		армянский		3,96
		казахский		3,80
		киргизский		4,15
		молдавский		4,06
		таджикский		3,95
		узбекский		3,95
		грузинский		3,95
3	Письменный перевод с вычиткой носителем языка (с русского)	немецкий	1 слово/руб.	5,86
		французский		5,86
		испанский		5,86
		итальянский		5,86
		финский		7,91

		исландский		8,36
		португальский		7,37
		шведский		9,04
		норвежский		9,34
		голландский		8,96
		фламандский		7,82
		литовский		7,85
		эстонский		7,94
		латвийский		7,85
		польский		7,46
		венгерский		7,82
		чешский		7,67
		хорватский		7,67
		словацкий		7,67
		сербский		7,50
		болгарский		7,50
		украинский		5,82
		словенский		7,87
		румынский		7,50
		македонский		8,08
		фарси		9,97
		хинди		9,72
		арабский		9,58
		китайский		8,75
		японский		9,49
		бенгальский		9,82
		индонезийский		9,28
		корейский		9,41
		вьетнамский		9,32
		иврит		9,38
		персидский		10,01
		монгольский		9,38
		лаосский		9,48
		турецкий		9,04
		белорусский		5,12
		азербайджанский		6,32
		армянский		6,25
		казахский		5,88
		киргизский		6,19
		молдавский		6,17
		таджикский		6,24
		узбекский		6,24
		грузинский		6,67
4	Письменный перевод на территории, указанной Заказчиком в Заявке (на русский)	немецкий	1 час / руб	2 362,00
		французский		2 392,50
		испанский		2 368,40
		итальянский		2 368,40
		финский		3 237,00
		исландский		3 258,40
		португальский		2 850,00

		шведский		3 237,00
		норвежский		3 237,00
		голландский		3 232,40
		фламандский		3 236,20
		литовский		3 174,40
		эстонский		3 186,00
		латвийский		3 176,00
		польский		2 934,40
		венгерский		2 937,40
		чешский		2 993,00
		хорватский		3 008,24
		словацкий		3 005,00
		сербский		2 998,75
		болгарский		2 993,00
		украинский		2 693,00
		словенский		2 998,75
		румынский		2 996,75
		македонский		3 085,00
		фарси		3 808,25
		хинди		3 856,25
		арабский		3 611,75
		китайский		4 028,00
		японский		3 614,75
		бенгальский		3 926,50
		индонезийский		3 897,74
		корейский		3 608,00
		вьетнамский		4 033,75
		иврит		3 890,50
		персидский		3 837,50
		монгольский		3 785,24
		лаосский		3 920,75
		турецкий		3 596,75
		белорусский		2 262,50
		азербайджанский		2 555,00
		армянский		2 551,25
		казахский		2 909,40
		киргизский		2 804,00
		молдавский		2 594,60
		таджикский		2 941,00
		узбекский		2 936,40
		грузинский		2 582,60
5	Письменный перевод на территории, указанной Заказчиком в Заявке (с русского)	немецкий	1 час / руб	2 518,00
		французский		2 520,00
		испанский		2 530,00
		итальянский		2 530,00
		финский		3 258,00
		исландский		3 278,00
		португальский		2 874,00
		шведский		3 258,00
		норвежский		3 258,00

		голландский		3 256,00
		фламандский		3 258,00
		литовский		3 198,00
		эстонский		3 208,40
		латвийский		3 199,20
		польский		3 116,20
		венгерский		3 119,40
		чешский		3 116,20
		хорватский		3 130,00
		словацкий		3 120,00
		сербский		3 122,00
		болгарский		3 116,20
		украинский		2 880,00
		словенский		3 122,00
		румынский		3 120,00
		македонский		3 276,00
		фарси		3 964,60
		хинди		4 003,00
		арабский		3 806,00
		китайский		4 138,60
		японский		3 762,50
		бенгальский		4 060,00
		индонезийский		4 036,00
		корейский		3 804,00
		вьетнамский		4 143,20
		иврит		4 028,60
		персидский		3 988,00
		монгольский		3 948,00
		лаосский		4 052,40
		турецкий		3 394,00
		белорусский		2 480,00
		азербайджанский		2 710,00
		армянский		2 708,00
		казахский		3 036,00
		киргизский		2 930,00
		молдавский		2 722,00
		таджикский		3 070,00
		узбекский		3 064,20
		грузинский		2 708,20
6	Редактирование (текст переведен на русский язык на стороне Заказчика)	немецкий	1 слово/руб.	1,88
		французский		1,88
		испанский		1,93
		итальянский		1,93
		финский		2,75
		исландский		2,90
		португальский		2,63
		шведский		3,12
		норвежский		3,20
		голландский		3,08
		фламандский		2,76

		литовский		2,92
		эстонский		2,92
		латвийский		2,92
		польский		2,77
		венгерский		2,77
		чешский		2,77
		хорватский		2,77
		словацкий		2,77
		сербский		2,77
		болгарский		2,77
		украинский		2,24
		словенский		2,77
		румынский		2,77
		македонский		2,89
		фарси		4,02
		хинди		3,86
		арабский		3,80
		китайский		3,26
		японский		3,89
		бенгальский		3,96
		индонезийский		3,68
		корейский		3,89
		вьетнамский		3,79
		иврит		3,92
		персидский		4,02
		монгольский		3,78
		лаосский		3,68
		турецкий		3,64
		белорусский		1,86
		азербайджанский		2,17
		армянский		2,17
		казахский		2,14
		киргизский		2,18
		молдавский		2,17
		таджикский		2,14
		узбекский		2,14
		грузинский		2,17
7	Редактирование (текст переведен с русского языка на стороне Заказчика)	немецкий	1 слово/руб.	2,18
		французский		2,18
		испанский		2,22
		итальянский		2,22
		финский		2,99
		исландский		3,20
		португальский		2,93
		шведский		2,99
		норвежский		3,10
		голландский		2,96
		фламандский		2,96
		литовский		2,92
		эстонский		2,92

		латвийский		2,92
		польский		2,70
		венгерский		2,70
		чешский		2,70
		хорватский		2,70
		словацкий		2,70
		сербский		2,70
		болгарский		2,70
		украинский		2,44
		словенский		2,70
		румынский		2,70
		македонский		2,80
		фарси		4,16
		хинди		4,14
		арабский		3,97
		китайский		3,92
		японский		3,97
		бенгальский		4,14
		индонезийский		4,00
		корейский		3,97
		вьетнамский		4,07
		иврит		4,03
		персидский		4,16
		монгольский		4,06
		лаосский		4,00
		турецкий		3,82
		белорусский		1,96
		азербайджанский		2,18
		армянский		2,18
		казахский		2,12
		киргизский		2,21
		молдавский		2,18
		таджикский		2,12
		узбекский		2,12
		грузинский		2,18
8	Корректурa (текст переведен на русский язык на стороне Заказчика)	немецкий	1 слово/руб.	1,33
		французский		1,34
		испанский		1,34
		итальянский		1,34
		финский		1,70
		исландский		1,82
		португальский		1,67
		шведский		1,84
		норвежский		1,88
		голландский		1,82
		фламандский		1,69
		литовский		1,84
		эстонский		1,84
		латвийский		1,84
		польский		1,80

		венгерский		1,80
		чешский		1,80
		хорватский		1,80
		словацкий		1,80
		сербский		1,80
		болгарский		1,80
		украинский		1,52
		словенский		1,80
		румынский		1,80
		македонский		1,88
		фарси		2,50
		хинди		2,48
		арабский		2,42
		китайский		2,23
		японский		2,42
		бенгальский		2,52
		индонезийский		2,46
		корейский		2,42
		вьетнамский		2,46
		иврит		2,44
		персидский		2,53
		монгольский		2,45
		лаосский		2,46
		турецкий		2,40
		белорусский		1,24
		азербайджанский		1,44
		армянский		1,44
		казахский		1,42
		киргизский		1,45
		молдавский		1,44
		таджикский		1,42
		узбекский		1,42
		грузинский		1,44
9	Корректурa (текст переведен с русского языка на стороне Заказчика)	немецкий	1 слово/руб.	1,72
		французский		1,72
		испанский		1,72
		итальянский		1,72
		финский		2,33
		исландский		2,46
		португальский		2,30
		шведский		2,27
		норвежский		2,34
		голландский		2,24
		фламандский		2,24
		литовский		2,21
		эстонский		2,24
		латвийский		2,24
		польский		2,17
		венгерский		2,17
		чешский		2,17

		хорватский		2,21
		словацкий		2,17
		сербский		2,17
		болгарский		2,17
		украинский		2,04
		словенский		2,21
		румынский		2,17
		македонский		2,29
		фарси		3,17
		хинди		3,14
		арабский		3,05
		китайский		3,02
		японский		3,05
		бенгальский		3,20
		индонезийский		3,07
		корейский		3,05
		вьетнамский		3,11
		иврит		3,08
		персидский		3,17
		монгольский		3,11
		лаосский		3,13
		турецкий		2,96
		белорусский		1,54
		азербайджанский		1,67
		армянский		1,67
		казахский		1,64
		киргизский		1,69
		молдавский		1,70
		таджикский		1,64
		узбекский		1,64
		грузинский		1,67
10	Редактирование носителем (текст переведен с русского языка на стороне Заказчика)	немецкий	1 слово/руб.	4,37
		французский		4,37
		испанский		4,42
		итальянский		4,42
		финский		6,14
		исландский		6,41
		португальский		5,54
		шведский		6,08
		норвежский		6,23
		голландский		6,04
		фламандский		6,05
		литовский		5,66
		эстонский		5,66
		латвийский		5,66
		польский		5,36
		венгерский		5,36
		чешский		5,36
		хорватский		5,36
		словацкий		5,36

		сербский		5,36
		болгарский		5,36
		украинский		4,62
		словенский		5,40
		румынский		5,40
		македонский		5,57
		фарси		6,91
		хинди		7,24
		арабский		6,58
		китайский		6,38
		японский		6,58
		бенгальский		7,26
		индонезийский		7,02
		корейский		6,58
		вьетнамский		6,61
		иврит		6,56
		персидский		6,91
		монгольский		6,59
		лаосский		7,04
		турецкий		6,38
		белорусский		3,98
		азербайджанский		4,60
		армянский		4,60
		казахский		4,55
		киргизский		4,64
		молдавский		4,60
		таджикский		4,55
		узбекский		4,55
		грузинский		4,60
11	Корректурa носителем (текст переведен с русского языка на стороне Заказчика)	немецкий	1 слово/руб.	3,62
		французский		3,62
		испанский		3,62
		итальянский		3,62
		финский		5,12
		исландский		5,26
		португальский		4,72
		шведский		5,10
		норвежский		5,18
		голландский		5,08
		фламандский		5,09
		литовский		4,66
		эстонский		4,66
		латвийский		4,66
		польский		4,44
		венгерский		4,44
		чешский		4,44
		хорватский		4,44
		словацкий		4,44
		сербский		4,44
		болгарский		4,44

		украинский		3,85
		словенский		4,44
		румынский		4,44
		македонский		4,69
		фарси		5,77
		хинди		6,10
		арабский		5,62
		китайский		5,33
		японский		5,62
		бенгальский		6,10
		индонезийский		5,96
		корейский		5,62
		вьетнамский		5,53
		иврит		5,48
		персидский		5,77
		монгольский		5,51
		лаосский		5,96
		турецкий		5,35
		белорусский		3,30
		азербайджанский		3,77
		армянский		3,77
		казахский		3,74
		киргизский		3,80
		молдавский		3,77
		таджикский		3,74
		узбекский		3,74
		грузинский		3,77
12	Дополнительные услуги	Компьютерная верстка	1 нормо-час	1 120,00
		Нотариальное заверение перевода	1 документ	878,33
		Заверение перевода печатью компании	1 документ	183,32
		Консульская легализация документов без учета государственной пошлины	1 документ	4 575,00
		Апостилирование перевода	1 документ	4 758,32
		Курьерская доставка переводов, нотариально заверенных документов и электронных	1 доставка	566,66

	носителей информации (для документов в электронной форме)		
	Услуга по составлению глоссария	1 термин	61,82
	Наценка за срочность от стоимости за единицу услуги	%	43,33

10. Соответствующие коды товаров, работ, услуг в соответствии с классификаторами ОКВЭД 2, ОКПД 2: ОКВЭД 74.30, ОКПД 2- 74.30.11.000

11. Срок, место и порядок предоставления документации о закупке, размер, порядок и сроки внесения платы, взимаемой заказчиком за предоставление документации, если такая плата установлена: настоящая документация о закупке размещена в открытом доступе; для данного способа закупки предоставление документации о закупке иным способом не предусмотрено.

12. Контрагент: Определяется по результатам закупки.

13. Наименование, электронный адрес арбитражного комитета, в котором могут быть обжалованы действия (бездействие) заказчика, организатора закупки, закупочной комиссии:

Центральный арбитражный комитет Госкорпорации «Росатом» - arbitration@rosatom.ru.

14. Горячая линия для направления сообщений о нарушениях:

- электронный почтовый ящик 0707@rosatom.ru;
- телефон с автоответчиком для приема устных сообщений: 8(800) 100-07-07 (круглосуточно, звонок бесплатный).

15. Приложения, являющиеся неотъемлемой частью:

Приложение 1: проект договора;

Приложение 2: запрос заявок на участие в закупке

Руководитель проектного офиса
по зарубежному патентованию

К.Г. Снегов